

СЕКЦИЯ 1

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ РКИ (ЯЗЫКАМ)

Бондаренко Н.А.
Московский институт открытого образования (Москва)

ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ КАК СРЕДСТВО ПРЕОДОЛЕНИЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ В РЕЧИ ОБУЧАЕМЫХ

Современная лингводидактика рассматривает результаты образовательной деятельности через овладение обучаемыми различными компетенциями (языковой, дискурсивной, коммуникативной, культурологической). Однако при генетическом родстве языков (в частности, у словаков при изучении русского языка) часто возникает явление интерференции, понимаемое нами как «вторжение норм одной системы в пределы другой» (У. Вайнрайх). Нарушение языковой нормы приводит к нарушению межличностной коммуникации.

Близкородственность словацкого и русского языков в форме переноса дает возможность различать как положительные явления, когда переносятся тождественные языковые элементы, способствующие ускорению овладением языка и речевой деятельности, так и языковые явления, которые при переносе, нарушая норму изучаемого языка, образуют явление интерференции. Отметим, что труднее всего преодолеваются ошибки лексического характера.

Наиболее ярко интерференция проявляется в полисемантических единицах языка: например, широко используемые в речи словаков глаголы «dat» (дать) и «ist» (идти). В речи студентов мы встречаем конструкции типа: «идти на поезде» (в значении ехать); «мы шли на самолете» (в значении «летели» и т.п.). Очевидно, что многозначность слов, обозначающих глаголы движения, существенно затрудняет процесс межличностного общения.

Применение интерактивных методов и форм обучения РКИ помогает студентам быстро освоить лексические единицы русского языка, ввести слова в свой активный словарь. Так, система заданий на уроке/ занятии, выстроенном в педагогической технологии мастерских, позволяет решить многие задачи обучаемых. Напомню, что структура урока-мастерской отличается от традиционного; в начале создается проблемная ситуация, вызывающая интерес к проблеме урока. На этом этапе происходит обращение к личному опыту, апелляция к ассоциативному, образному мышлению обучающегося. Затем студентам предлагается ряд различных заданий, которые выполняются в группах: в основном,

ситуативно-тематические – все то, что впоследствии будет реализовано в коммуникативном пространстве личности.

Наличие открытой атмосферы, готовность участников слушать и слышать другого, развернутая корректная аргументация участников своей позиции – все это создает комфортное пребывание ученика на уроке, снимая напряжение и неуверенность в поведении, создавая ситуацию радости и успеха.

Применение интерактивных методов при обучении русскому языку формирует необходимые навыки речевой коммуникации, помогая преодолеть явление интерференции.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Вагнер, В.Н. Лексика русского языка как иностранного / В.Н. Вагнер. – М., 2006.
2. Нецименко, Г.П. Языковая ситуация в славянских странах / Г.П. Нецименко. – М., 2003.
3. Тугушева, Р.Х. Очерки по сопоставительной лексикологии чешского и словацкого языков / Р.Х. Тугушева. – СПб., 2003.
4. Velky rusko-slovensky slovník. – Bratislava, 1970.

Шикунова С.В.
БГУ (Минск)

ПОЭТИЧЕСКИЕ ТЕКСТЫ НА УРОКАХ РКИ

На современном этапе одной из важнейших задач образования является познание культуры, менталитета другого народа (народов), подготовка к диалогу культур на основе взаимопонимания и взаимного уважения. Это особенно важно в условиях современного мира, сотрясаемого различного рода противоречиями и конфликтами, где часто как разобщенность, так и неверное понятие единства могут стать фатальными.

Конечно, не только поэзия является единственным универсальным средством воспитания личности, готовой к диалогу культур. Однако в условиях, когда изучение языка протекает достаточно успешно, именно поэзия как квинтэссенция культуры может помочь лучше понять русскую культуру и через это приблизиться к пониманию русского менталитета.

Сейчас, когда в соответствии с концепцией коммуникативного иноязычного образования, говорится о необходимости познания языка через культуру и о познании культуры через язык, и ставятся задачи подготовки к диалогу культур, есть основания думать, что эти возможности поэзии могут быть востребованы и использованы во благо. Это требует, однако, несколько иного подхода к поэзии как таковой. Необходимо взглянуть на поэтический текст как на факт культуры, что может открыть значительный образовательный потенциал поэзии в познавательном, воспитательном, развивающем и учебном аспектах.

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.®.

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by